

# Kommentierte Schreibperformanz in Französisch: L'article

## SRDP

### Inhalt

Kommentar zur Bewertung .....	2
Erfüllung der Aufgabenstellung: Stufe 6 .....	2
Aufbau und Layout: Stufe 6 .....	2
Spektrum sprachlicher Mittel: Stufe 6.....	3
Sprachrichtigkeit: Stufe 8 .....	3
Schreibaufgabe .....	4
Kommentierte Performanzen.....	5
Erfüllung der Aufgabenstellung .....	5
Aufbau und Layout.....	7
Spektrum sprachlicher Mittel .....	9
Sprachrichtigkeit .....	11
Bewertung einer Performanz nach 4 Kriterien .....	13

## Kommentar zur Bewertung

### Erfüllung der Aufgabenstellung: Stufe 6

- 4.1. Nur der Titel weist darauf hin, dass es sich um einen Artikel handelt; kein klarer Beginn; kein erkennbarer Schluss (der letzte Satz schließt nur den letzten Absatz ab); Einleitung unpassend für die Textsorte Artikel (keine Hinführung zum Thema); Leser/in wird nicht angesprochen
- 6.2. Der Titel ist auffällig und erregt Aufmerksamkeit, obwohl er sprachlich falsch ist.
- 6.3./2. Nur Punkt 1 und 3 aus der Aufgabenstellung (siehe vertikale Markierung am Rand in grün) werden behandelt. Der zweite Punkt, obwohl anders behauptet in der letzten Zeile der ersten Seite („Donc c’est pourquoi je veux avoir une famille“), wird nicht erfüllt: Es wird nicht erklärt, warum die Kandidatin/der Kandidat eine Familie haben möchte oder nicht.  
„IP“ = Inhaltspunkt
- 6.4. Es werden einige Details und Beispiele angeführt (blau „D“= Detail)
- 6.5a trifft zu (siehe gesamter Text)
- 6.6b Unterstreichung in Grün
- (6.7. nicht angewandt, denn nicht in der Aufgabenstellung verlangt)
- 6.6. 205 Wörter = ok

### Aufbau und Layout: Stufe 6

- 6.1. Es handelt sich eigentlich nicht um einen durchgehend kohärenten Gesamttext, sondern um drei separate Kurztexte, in welchen jeweils ein Inhaltspunkt aus der Aufgabenstellung bearbeitet wird. Die drei Textteile sind aber weder gedanklich noch durch textgrammatische Mittel miteinander verknüpft. Der Text ist zwar einigermaßen systematisch aufgebaut, aber diese Systematik ergibt sich vor allem aus der Abarbeitung der in der Aufgabenstellung vorgegebenen Inhaltspunkte, ist also kaum als eigene Leistung der Kandidatin/des Kandidaten zu bewerten.
- 6.2. Innerhalb der miteinander nicht verbundenen Kurztexte ist kaum eine Gliederung erkennbar. Im 2. Textteil ist allerdings eine Art chronologische Anordnung festzustellen („*Pendant mes études*“, „*Après mes études*“), während im 3. Textteil eine Gegenüberstellung von zwei Positionen vorgenommen wird („*Mais d’autre côté*“)
- 5.3. Die Einteilung des Textes in Absätze folgt meist dem Schema „Neuer Satz – Neue Zeile“, welches den Text zu sehr in viele sehr kurze Absätze zersplittert. Allerdings sind diese formalen Einheiten durchaus häufig – wenn auch wohl eher zufällig – in Übereinstimmung mit den gedanklichen Einheiten des Textes.

- 6.5. Kennzeichnung der **textgrammatischen Mittel in Rosa**; an mehreren Stellen wäre die Verwendung eines anaphorischen Pronomens möglich und wünschenswert gewesen. Dieses Mittel der Textgrammatik wird aber nicht eingesetzt und deutet auf eine Schwäche der Kandidatin/des Kandidaten in diesem Bereich hin.

### **Spektrum sprachlicher Mittel: Stufe 6**

- 6.1. trifft zu (siehe gesamter Text)
- 6.2. Kennzeichnung von vermeidbaren und auffälligen Wiederholungen mit einem **violetten „W“**; insgesamt äußerst einfache, repetitive Sprache
- 8.4. Kennzeichnung von Formulierungsschwierigkeiten durch **Unterstreichung in Rot**; die Kandidatin/der Kandidat verwendet eine äußerst einfache Sprache, sodass kaum Formulierungsschwierigkeiten auftreten
- 5.4. Der Stil ist teilweise etwas zu persönlich. Allerdings ist die Sprache so eingeschränkt, dass kaum ein Stil erkennbar ist.
- (6.5. nicht angewandt, da nicht zutreffend)

### **Sprachrichtigkeit: Stufe 8**

- 8.1. trifft zu (siehe gesamter Text); Kennzeichnung sprachlicher Fehler durch **Unterstreichung in Rot**
- 7.2. Kommunikationsstörende Fehler: **Hervorhebung in Orange**. Es werden allerdings nahezu keine komplexeren Sachverhalte beschrieben!
- 8.3. Kennzeichnung von Rechtschreib- und Zeichensetzungsfehlern durch **Unterstreichung in Grün**
- 8.4. **Unterstreichung in Violett**

## Beispiel einer Schreibaufgabe (article) auf Niveau B1 für Französisch:



Le magazine français "Parents" s'adresse à des jeunes Européens. Ce magazine les invite à décrire comment ils vivent en famille. Vous décidez d'écrire un article. Le magazine va publier les meilleurs articles.

Dans votre **article** vous

- présentez votre famille
- expliquez pourquoi vous voulez avoir plus tard votre propre famille ou non
- décrivez la structure des familles en Autriche

Ecrivez un **article** d'environ **200 mots** et donnez-lui un **titre**.

Titre: Famille ou non famille

J'ai 17 ans et j'habite avec ma famille dans une grande maison avec un grand jardin. J'ai un frère qui a 21 ans. Mes grand-parents habitent aussi dans une autre maison dans notre jardin. J'ai une très bonne relation avec ma famille, <sup>45</sup>

D1.1

~~Nous avons beaucoup de ple~~

Nous faisons beaucoup de choses ensemble, par exemple nous voyagons <sup>63</sup> ~~très~~ souvent et <sup>faisons</sup> ~~des~~ des excursions au week-end.

D1.2

~~Mes~~ Mes grand-parents nous aident ~~très~~ (p.ex. ma grande mère fait la cuisine), parce que mes <sup>81</sup> ~~parents~~ parents travaillent beaucoup.

D1.3

J'ai aussi un petit ami depuis 2 $\frac{1}{2}$  ans. Pendant mes études je veux habiter avec mon petit ami dans un propre appartement, mais je vais visiter ma famille souvent.

Après mes études je vais avoir des enfants et je vais construire une maison avec un grand jardin avec mon mari.

Donc c'est pourquoi je veux avoir une famille.

-1.110



IP3

Je crois qu'il y a beaucoup de familles qui vivent comme ma famille et la plupart de jeunes ~~à~~ les mêmes regards en Autriche.

D3.1

D3.2

Mais d'autre côté il y a aussi des familles qui sont détruites : Par exemple les parents sont divorcés et les enfants vivent seuls avec la mère ou le père.

D3.3

Dans ce cas, beaucoup des enfants n'ont pas une bonne relation avec leur famille.

Titre: Famille, ou non famille

- J'ai 17 ans et j'habite avec ma famille dans une grande maison avec un grand jardin. J'ai un frère qui a 21 ans. Mes grands-parents habitent aussi dans une autre maison dans notre jardin. J'ai une très bonne relation avec ma famille, 45

~~Nous avons beaucoup de ple~~

Nous faisons beaucoup de choses ensemble, par exemple nous voyons ~~très~~ souvent et ~~très~~ faisons des excursions au week-end. 63

~~Mes~~ Mes grands-parents nous aident ~~très~~ (p.ex. ma grande mère fait la cuisine), parce que mes parents travaillent beaucoup. 81

- J'ai aussi un petit ami depuis 2½ ans. Pendant mes études je veux habiter avec mon petit ami dans un propre appartement, mais je vais visiter ma famille souvent.

Après mes études je vais avoir des enfants et je vais construire une maison avec un grand jardin avec mon mari.

Donc c'est pourquoi je veux avoir une famille.

→ 110

- Je crois, qu'il y a beaucoup de familles qui vivent comme ma famille et la plupart de jeunes ~~à~~ les mêmes regards en idubriche.

Mais d'autre côté il y a aussi des familles qui sont détruites : Par exemple les parents sont divorcés et les enfants vivent seuls avec la mère ou le père.

Dans ce cas, beaucoup des enfants ~~ne~~ n'ont pas une bonne relation avec leur famille.



Titre: Famille, ou non famille

- J'ai 17 ans et j'habite avec ma famille dans une grande maison avec un grand jardin. J'ai un frère qui a 21 ans. Mes grands-parents habitent aussi dans une autre maison dans notre jardin. J'ai une très bonne relation avec ma famille.

~~Nous avons beaucoup de ple~~

Nous faisons beaucoup de choses ensemble, par exemple nous voyons ~~très~~ souvent et ~~fait~~ des excursions au week-end.

Mes grands-parents nous aident ~~très~~ (p.ex. ma grande mère fait la cuisine), parce que mes parents travaillent beaucoup.

- J'ai aussi un petit ami depuis 2½ ans. Pendant mes études je veux habiter avec mon petit ami dans un propre appartement, mais je vais visiter ma famille souvent.

Après mes études je vais avoir des enfants et je vais construire une maison avec un grand jardin avec mon mari.

Donc c'est pourquoi je veux avoir une famille.

1576 2/2

- Je crois, qu'il y a beaucoup de familles qui vivent comme ma famille<sup>w</sup> et la plupart de jeunes ~~à~~ les mêmes regards en idolâtrie.

Mais d'autre côté il y a aussi des familles qui sont détruites : Par exemple les parents sont divorcés et les enfants vivent seuls avec la mère ou le père.

<sup>w</sup> Dans ce cas, beaucoup des enfants ~~ne~~ n'ont pas une bonne relation avec leur famille.

Heure de fin: 10:57

Nombre de mots: 28

Titre: Famille, ou non famille

- J'ai 17 ans et j'habite avec ma famille dans une grande maison avec un grand jardin. J'ai un frère qui a 21 ans. Mes grand-parents habitent aussi dans une autre maison dans notre jardin. J'ai une très bonne relation avec ma famille, <sup>45</sup>

~~Nous avons beaucoup de ple~~

Nous faisons beaucoup de choses ensemble, par exemple nous voyagons <sup>très</sup> souvent et ~~font~~ <sup>faisons</sup> des excursions au week-end. <sup>63</sup>

~~Mes~~ Mes grand-parents nous aident ~~très~~ (p.ex. ma grande mère fait la cuisine), parce que mes parents travaillent beaucoup. <sup>81</sup>

- J'ai aussi un petit ami depuis 2½ ans. Pendant mes études je veux habiter avec mon petit ami dans un propre appartement, mais je vais visiter ma famille souvent.

Après mes études je vais avoir des enfants et je vais construire une maison avec un grand jardin avec mon mari.

Donc c'est pourquoi je veux avoir une famille.

- 1110



- Je crois qu'il y a beaucoup de familles qui vivent comme ma famille et la plupart de jeunes à les mêmes regards en idulgence.

Mais d'autre côté il y a aussi des familles qui sont détruites : Par exemple les parents sont divorcés et les enfants vivent seuls avec la mère ou le père.

Dans ce cas, beaucoup des enfants ~~ne~~ n'ont pas une bonne relation avec leur famille.



## Bewertung einer Performanz nach 4 Kriterien

### Erfüllung der Aufgabenstellung

Deskriptoren:	4.1	6.2	6.3.2
	8.4	6.5a	6.6b
	6.6		
<b>Stufe gesamt:</b>	<b>6</b>		

### Aufbau und Layout

Deskriptoren:	6.1	6.2	5.3
	6.5		
<b>Stufe gesamt:</b>	<b>6</b>		

### Spektrum sprachlicher Mittel

Deskriptoren:	6.1	6.2	8.4
	5.4		
<b>Stufe gesamt:</b>	<b>6</b>		

### Sprachrichtigkeit

Deskriptoren:	8.1	7.2	8.3
	8.4		
<b>Stufe gesamt:</b>	<b>8</b>		